

MEMORIA TXOSTENA 2023



Bilbao



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

TXOSTENA MEMORIA 2023

ARGAZKIAK
FOTOGRAFÍAS
Enrique Moreno Esquibel
Zinebi: Caostica

DISEINUA
DISEÑO
Aurman



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

AURKIBIDEA

ÍNDICE

SIFACE: L'AMOR CASTRATO

Aurkezpen-gutuna
Carta de presentación

4

Nor gara
Quiénes somos

6

2023eko ikuskizunak
Espectáculos 2023

10

ABAO Txiki Arriagan

64

ZINEBI 2023

66

Kolaborazioak
Colaboraciones

76

Estatistikak
Estadísticas

80

Antzokiaren planua
Plano del teatro

88

Antzokiko produkzioak
Producciones propias

90

AURKEZPEN-GUTUNA

CARTA DE PRESENTACIÓN

Gonzalo Olabarria Villota

Arriaga Antzokiko Presidente Eragilea

Presidente Efectivo del Teatro Arriaga

4 Arriaga Antzokiaren urteko jardura jasotzen duen Memoria prestatzea beti da interesgarria; izan ere, une batez gelditu behar dugu balantzea egiteko eta urte oso bat nola joan den aztertzeke, kasu honetan 2023 urtea. Eta, egia esan, oso pozik egon behar dugu, bai kuantitatiboki, etorritako herritarrek asko izan direlako, bai kualitatiboki, Arriaga Antzokiaren maila artistikoa eta ekoizpen-maila, aurten ere, nabarmena izan direlako.

Azken alderdi horri, hots, ekoizpen propioari dagokionez, Arriagak urtean zehar sortu eta eszenaratu dituen ikuskizunen aniztasuna eta kalitatea azpimarratu behar dira: *Siface, L'amor castrato; La lucha por la vida; Cain, overo il primo omicidio; Festen...* kalitate ukaezineko adibideak dira. Eta ez dezagun ahaztu ekainean Hèctor Parraren Orgia operaren mundu mailako estreinaldiak ekarri zuen gertakari tiriko handia, Calixto Bieitok zuzendua, eta nazioartean oihartzun handia izan zuena.

Eta, hain zuzen ere, nazioarteko atalari dagokionez, garrantzitsua da adieraztea 2023 urtea beste urrats bat izan dela Arriaga Antzokiak ETC (European Theatre Convention) Europako

antzokien sarean duen posizionamenduan, eta *Erwartung* ekoizpena Italiara eramatea lortu duela. Gainera, Arriaga bete-betean sartu da sare horrek bultzatzen duen arte eszenikoetarako Green Book proiektuan, bere ikuskizunen ekoizpen-prozesuetan jasagarritasunaren aldeko apustua eginez. Apustu hori egiteko, material birziklatuak edo berrerabiliak lehenesten dira, ekipamendu elektrikoaren inpaktua murriztuz, QRen mesedetan eskuko paperaren erabilera ezabatuz, produktuak erosteko tokiko eta bigarren eskuko saltokiak aukeratuz, eta Arriagak bere aletxoak jartzeko beste ekimen batzuekin, bizi garen planeta hobetzen laguntzeko.

Amaitu aurretik, eskerrak eman nahi dizkiet, urtero bezala, Administrazio Kontseiluari, langileei eta babesleei hartutako konpromisoagatik eta egindako lan onagatik; eta, jakina, baita ikuskizun bakoitzean gurekin dauden herritarrei ere, batez ere Arriagaren Lagunei, haien maitasunagatik eta leialtasunagatik.

Eskerrik asko guztioi!

La preparación de la Memoria que recoge la actividad anual del Teatro Arriaga es siempre interesante, puesto que nos obliga a detenernos un momento para hacer balance y analizar cómo ha ido todo un año, en este caso 2023. Y lo cierto es que debemos estar muy satisfechos, tanto a nivel cuantitativo –las cifras de asistencia de público han sido magníficas– como cualitativo –el nivel artístico y de producción del Teatro Arriaga ha sido, un año más, notable–.

Sobre este último aspecto, la producción propia, cabe resaltar la variedad y calidad de los espectáculos que ha concebido y llevado a escena el Arriaga a lo largo del año: *Siface, L'amor castrato; La lucha por la vida; Cain, overo il primo omicidio; Festen...* son ejemplos de indudable calidad. Y no olvidemos el gran acontecimiento lírico que supuso, en el mes de junio, el estreno mundial de la ópera Orgia, de Hèctor Parra, dirigida por Calixto Bieito, un evento que obtuvo una amplia cobertura internacional.

Y refiriéndonos precisamente al apartado internacional, es importante señalar que 2023 ha supuesto un paso más en el posicionamiento

del Teatro Arriaga dentro de la red de teatros europeos ETC (European Theatre Convention), consiguiendo llevar la producción *Erwartung* a Italia. Además, el Arriaga se ha involucrado de lleno en el proyecto de Green Book para las artes escénicas que impulsa la citada red, apostando por la sostenibilidad en los procesos de producción de sus espectáculos. Esta apuesta se materializa priorizando materiales reciclados o reutilizados, reduciendo el impacto de los equipamientos eléctricos, eliminando el uso de papel de programas de mano en favor de los Qr, escogiendo comercios locales y de segunda mano para la adquisición de productos, y otras iniciativas con las que el Arriaga pone su granito de arena para contribuir a mejorar el planeta en el que vivimos.

No quiero acabar sin antes dar las gracias por su compromiso y buen hacer, como cada año, al Consejo de Administración, trabajadoras y trabajadores, y patrocinadores; y por supuesto, también al público que nos acompaña en cada función, especialmente a los Amigos y Amigas del Arriaga por su cariño y fidelidad.

Eskerrik asko guztioi!



**NOR GARA
QUIÉNES SOMOS**

CAIN, OVERO IL PRIMO OMICIDIO

ADMINISTRAZIO BATZORDEA · CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Presidentea · Presidente **Gonzalo Olabarria Villota**
 Presidenteordea · Vicepresidenta **Itziar Urtasun Jimeno**
 Kontzeiaria · Consejera **Marta Ajuria Arribas**
 Kontzeiaria · Consejera **Nora Abete García**
 Kontzeiaria · Consejera **Garazi Perea Prego**
 Kontzeiaria · Consejero **Javier Caballero Honorato**
 Kontzeiaria · Consejero **Inés Nerea Llanos Gómez**
 Kontzeiaria · Consejera **María Asunción Gondra Zaldunbide**
 Kontzeiaria · Consejera **Nekane Alonso Santamaría**
 Kontzeiaria · Consejero **Iñaki López de Aguilera Díaz**
 Kontzeiaria · Consejero **Lorenzo Delgado Vicente**
 Idazkaria · Secretario **Iñigo Villate Carrasco**

ZUZENDARITZA · DIRECCIÓN

Zuzendari Artistikoa · Director Artístico **Calixto Bieito**
 Zuzendari Nagusia · Director Gerente **José Ignacio Malaina Sánchez**

PROGRAMAZIOA EKOIZPENA · PROGRAMACIÓN PRODUCCIÓN

Programazio Zuzendaria · Director de Programación **Andoni Olivares Ijalba**
 Zuzendari Artistikoaren Laguntzailea · Adjunta a la Dirección Artística **Nahikari Aretxederra Olabarri**
 Programazio Teknikaria · Técnico Programación **Javier Peñas Peñas**
 Programazio Teknikaria · Técnico Programación **Eider Gil Luzirika**

KANPO-HARREMANAK ETA KOKAPENA · RELACIONES EXTERNAS Y ACOMODACIÓN

Kanpo-harremanak eta Protokoloa, Areto burua
 Protocolo y Relaciones Externas, Jefa de Sala **Izaskun Ardanaz Acha**
 Areto azpiarduraduna, bisita gidatuen arduraduna eta aretozaina · Subencargado de Sala, guía encargado de visitas guiadas y acomodador **José Manuel Sánchez San Juan**

PRENTSA BULEGOA · COMUNICACIÓN

Komunikazio Arduraduna · Responsable de Comunicación **Jon Rozadilla Urrutia**

ADMINISTRAZIOA · ADMINISTRACIÓN

Administrazioko Arduraduna · Responsable de Administración **Jesús M^a Rico Hernández**
 Giza Baliabideetarako Administrari Teknikoa · Técnico Oficial Administración y RR.HH
Natividad Alonso Alonso
 Giza Baliabideetarako Administrari Teknikoa · Técnico Oficial Administración y RR.HH
Hiart Laca Goitia
 Administrazio Orokorreko Teknikaria · Técnico Administración General **Amaya López Abad**

TXARTEL-LEHIATILA ETA INFORMAZIO BULEGOA ·
VENTA ENTRADAS Y OFICINA INFORMACIÓN

Txarteldegiaeren Arduraduna · Responsable de Venta de Entradas **Jon Barañano Iradier**
 Teknikari Laguntzailea · Técnico Auxiliar **Fernando Seisas López**

TEKNIKO SAILA · DEPARTAMENTO TÉCNICO

Eszenatokiko zuzendari teknikoa · Director Técnico de Escenario **Alberto Gutiérrez Campo**
 Mantentze-lanetako zuzendari teknikoa · Director Técnico de Mantenimiento **Javier Iturrioz Uriondo**
 Errejidorea · Regidor **Joseba Erkiaga Cilloniz**
 Errejidorea · Regidora **Irene Prieto Jiménez**
 Errejidorea · Regidor **Javier Bergara Aretxabaleta**
 Eszenatoki burua · Jefe de escenario **Juan Resines Morrás**
 Jostundegiko Arduraduna · Responsable de Sastrería **Oscar Armendáriz Lucarini**
 Zuzendari Tekniko Laguntzailea · Ayudante de Director Técnico **Nadege López Peñato**
 Argiketaria · Electricista **Ángel M^a Alonso García**
 Argiketaria · Electricista **José Antonio Becerra**
 Argiketaria · Electricista **Gorka Ochoa Gorostizaga**
 Argiketaria · Electricista **Itziar Resano Igoa**
 Argiketaria · Electricista **Aranzazu Heredia Diaz**
 Argiketaria · Electricista **Mikel García Aranguiz**
 Argiketaria · Electricista **Jon Mentxakatorre Molpeceres**
 Argiketariaren Laguntzailea · Ayudante de electricista **Arantza Flores Bengoetxea**
 Argiketariaren Laguntzailea · Ayudante de electricista **Txema Saez Larrauri**
 Argiketariaren Laguntzailea · Ayudante de electricista **Raúl Sarmiento García**
 Tramoiaia · Tramoyista **Gorka García López**
 Tramoiaia · Tramoyista **Ibon Andueza Elorza**
 Tramoiaia · Tramoyista **Germán Cundín Pérez**
 Tramoiaia · Tramoyista **Fco. Javier Izagirre Goikolea**
 Tramoiaia · Tramoyista **Joseba Urkizu Villalain**
 Tramoiaien Laguntzailea · Ayudante de Tramoyista **Oscar Cáceres García**
 Tramoiaien Laguntzailea · Ayudante de Tramoyista **Alfredo Marino Pascual**
 Tramoiaien Laguntzailea · Ayudante de Tramoyista **Javier García San Vicente**
 Tramoiaien Laguntzailea · Ayudante de Tramoyista **Iñaki Luna Sanz**
 Tramoiaien Laguntzailea · Ayudante de Tramoyista **Javier Arranz Romero**
 Tramoiaien Laguntzailea · Ayudante de Tramoyista **Urko Barañano Barcano**

ZINEBI

Zinema Jaialdiko Zuzendaria · Directora **Vanesa Fernández Guerra**
 Zinema Jaialdiko Idazkaria Orokorra · Secretaria General **Inés Intxausti Garmendia**
 Programazio Teknikaria · Técnico Programación **Cristina Ezkerra Campos**
 Programazio Teknikaria · Técnico Programación **Rubén Corral Giménez**

MUSIKA MÚSICA, BAS, GAU ZURIA

Zuzendaria · Directora **Begoña Escribano Mendia**
 Programazio Teknikaria · Técnico Programación **Leire Zorrozuza Iturriaga**
 Programazio Administrazio laguntzailea · Auxiliar Administrativa Programación **Naia Gómez Llanos**



2023KO IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS 2023

EL BESO DE LA MUJER ARAÑA

●
urtarrilak 6-8 enero



LOS SANTOS INOCENTES

●
urtarrilak 12-15 enero



EZ NAIZ INOIZ DUBLINEN EGON / NUNCA HE ESTADO EN DUBLÍN

●
urtarrilak 10-11 enero



HOMENAJE A FELIP PEDRELL

●
urtarrilak 17 enero



BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE

•
urtarrilak 20-21 enero

© Gregory Bataillon



ITZIAR UGARTE ETA IBAN YANIZ

•
urtarrilak 23 enero



LAS MIGAS

•
urtarrilak 22 enero



FOREVER

•
urtarrilak 28 enero





SIFACE: L'AMOR CASTRATO

otsailak 2 febrero



LECTURA FÁCIL

otsailak 4-5 febrero



© Luz Soria

SANDRA CARRASCO: A PIANO Y VOZ

otsailak 3 febrero



BALLET BC-VANCOUVER

otsailak 11-12 febrero





WINTERREISE

otsailak 14 febrero



BEIRA

otsailak 20 febrero



LA LUCHA POR LA VIDA

otsailak 17-26 febrero



LAS QUE FUERON SILENCIO

martxoak 2-5 marzo



LA MUSE OUBLIÉE

martxoak 7 marzo



LA CELDA SIN NOCHE

martxoak 15 marzo



HAUSPOZ

martxoak 9 marzo



SUIRREALISMOA

martxoak 16 marzo



REY DESNUDO Y CHICO MUERTO

martxoak 17 marzo



GALERNA. AZKEN BIDAIA

martxoak 19 marzo

© Domi Alonso

24

+INFO: WWW.TEATROARRIAGA.EUS 25



BENITO LERTXUNDI - ASKATASUNARI

martxoak 18 marzo



PETITE MORT

martxoak 21 marzo



PARAISO PERDIDO

martxoak 25 marzo



THE CUBAN JAZZ SYNDICATE

martxoak 28 marzo



JAVIER GURRUCHAGA Y LA ORQUESTA MONDRAGÓN

martxoak 26 marzo



CANTA UN ÁNGEL

martxoak 29 marzo





AMISTAD

martxoak 30 marzo - apirilak 1 abril



ISASI, BILBAO-BERLÍN

apirilak 18 abril



CAIN, OVERO IL PRIMO OMICIDIO

apirilak 15 abril



LA VERDADERA HISTORIA DE LA MUERTE DE FRANCISCO FRANCO

apirilak 19-20 abril



NEVENKA

apirilak 21-22 abril



IKER LAUROBA

apirilak 24 abril



SILVIA PÉREZ CRUZ

apirilak 23 abril



VISTEL BROTHERS

apirilak 25 abril

ERMONELA JAHO

apirilak 26 abril



TODAS LAS CANCIONES DE AMOR

apirilak 28-29 abril



EÑAUT ELORRIETA: FANTASIA

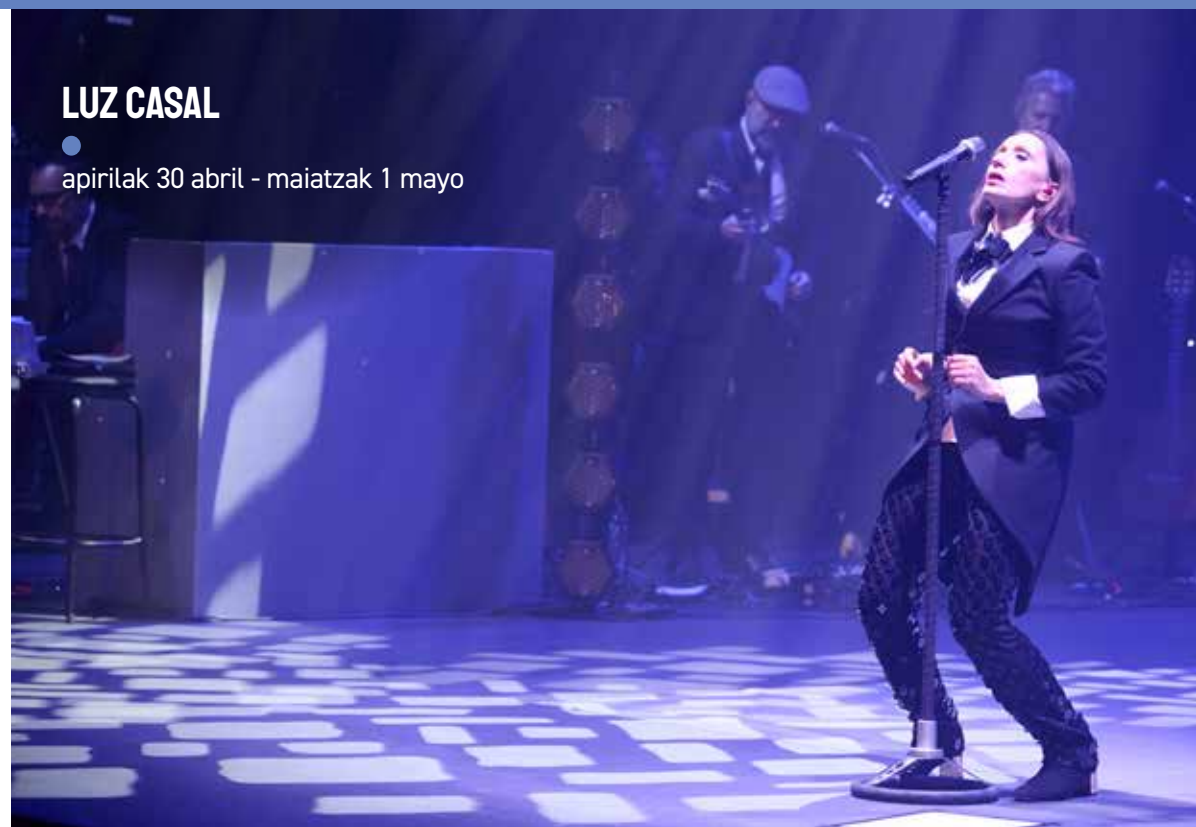
apirilak 27 abril

© Domi Alonso



LUZ CASAL

apirilak 30 abril - maiatzak 1 mayo







MAUREEN CHOI QU4RTET

maiatzak 2 mayo



LAVINIA

maiatzak 22-24 mayo



CANTANDO BAJO LA LLUVIA

maiatzak 11-21 mayo



LIEDER DE ROBERT Y CLARA SCHUMANN

maiatzak 23 mayo



LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS

maiatzak 25-28 mayo



JESPER BODILSEN TRIO & MADS MATHIAS

ekainak 6 junio



HOFESH SHECHTER COMPANY: DOUBLE MURDER

ekainak 2-3 junio



FAEMINO Y CANSADO

ekainak 7-10 junio



CARNERIANA

ekainak 13 junio



LOS CHICOS DEL CORO, EL MUSICAL

abuztuak 17 agosto - irailak 10 septiembre



ORGIA

ekainak 22-24 junio







PLÁTANOS, CACAHUETES Y LO QUE EL VIENTO SE LLEVÓ

irailak 14-17 septiembre



LA CELESTINA

irailak 28-30 septiembre



EL MAGO YUNKE

irailak 21-24 septiembre



FESTEN

urriak 6-8 octubre



UZ: EL PUEBLO

urriak 11-12 octubre

48



NANCY GRACE ROMAN

urriak 24-25 octubre

+INFO: WWW.TEATROARRIAGA.EUS

49



LUCIA LACARRA BALLET: LOST LETTERS

urriak 20-22 octubre



VICTOR MANUEL

urriak 26 octubre



LA ISLA DEL AIRE

urriak 27- 29 octubre

50



CARLOS SARDUY: GROOVE MESSENGERS

azaroak 7 noviembre

+INFO: WWW.TEATROARRIAGA.EUS 51



FESTEN

azaroak 2-5 noviembre



MACHOS EN FLOR

azaroak 9 noviembre



MALOS TIEMPOS PARA LA LÍRICA

●
azaroak 11-12 noviembre



J DE LOS PLANETAS PRESENTA PLENA PAUSA

●
azaroak 18 noviembre



KORTXOAREN DILEMA

●
azaroak 15-16 noviembre



MEFISTO FOR EVER

●
azaroak 19 noviembre



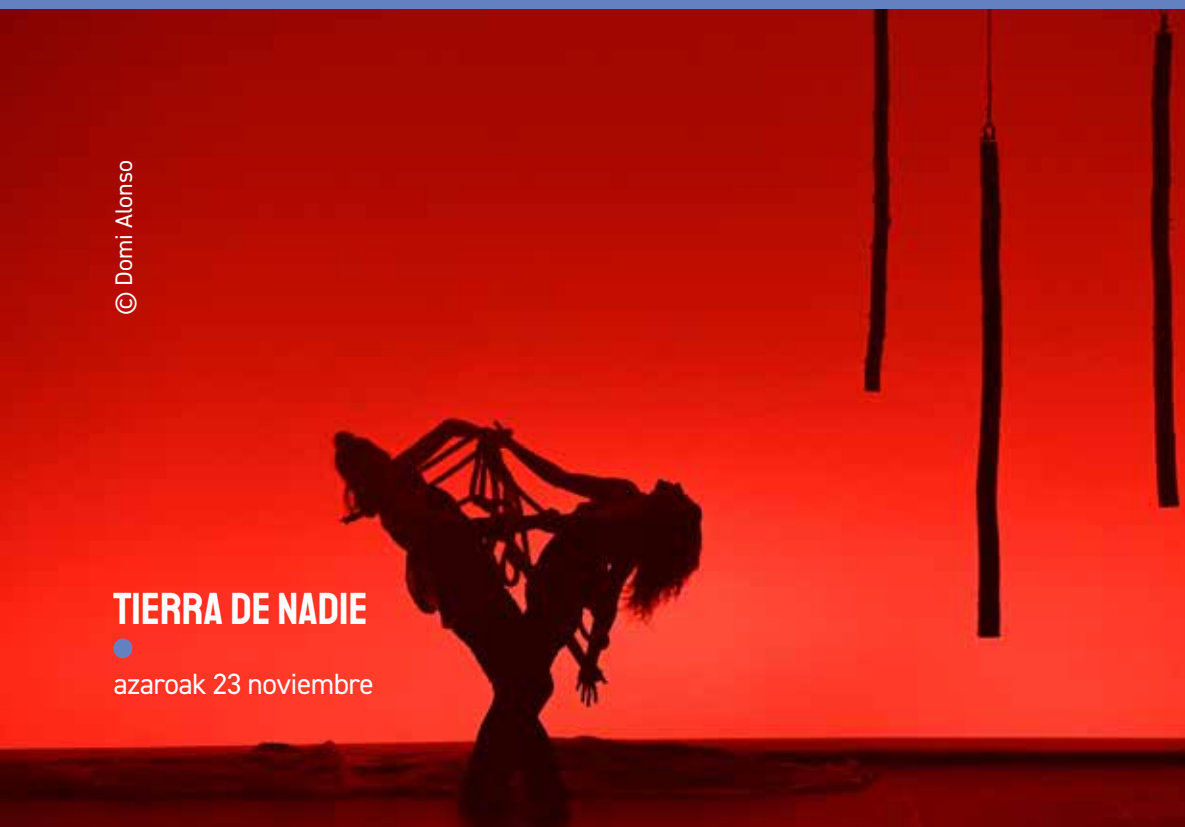
SOBRAS COMPLETAS

●
azaroak 21 noviembre



EL TRAJE

●
azaroak 24-25 noviembre



© Domi Alonso

TIERRA DE NADIE

●
azaroak 23 noviembre



PASIÓN VEGA: LORCA SONORO

●
azaroak 26 noviembre



MARKOS UNTZETA

azaroak 28 noviembre

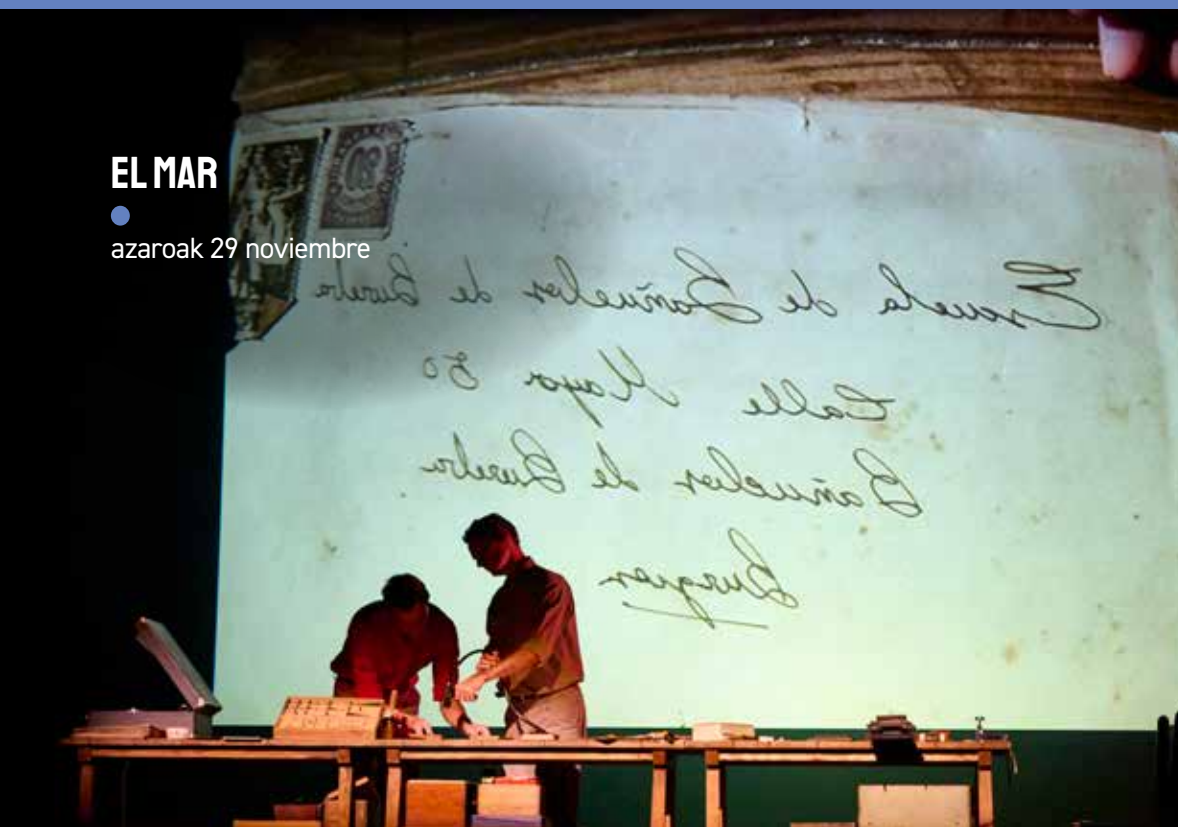


EQUUS

abenduak 1-2 diciembre

56

+INFO: WWW.TEATROARRIAGA.EUS 57



EL MAR

azaroak 29 noviembre



ESNEAREN KOLOREKOA / DEL COLOR DE LA LECHE

abenduak 3-6 diciembre



58



CHICAGO MASS CHOIR: B.B. KING SPIRITUALS

abenduak 11 diciembre

+INFO: WWW.TEATROARRIAGA.EUS 59



GRAN CIRCO ACROBÁTICO DE CHINA

abenduak 8-10 diciembre



CLARENCE BEKKER BAND

abenduak 12 diciembre



MIERDA DE CIUDAD

abenduak 13 diciembre



THE NEW ORLEANS GOSPEL STARS

abenduak 18 diciembre

© Domi Alonso

60

+INFO: WWW.TEATROARRIAGA.EUS 61



LA VIDA ES SUEÑO

abenduak 15-16 diciembre



BILBOKO UDAL MUSIKA BANDA – OLAETA BALLETS ELKARTEA

abenduak 20 diciembre



LEIOA KANTIKA KORALA

abenduak 22 diciembre

62



CHARLIE Y LA FÁBRICA DE CHOCOLATE, EL MUSICAL

abenduak 28-30 diciembre



LUCIA LACARRA BALLET

63

ABAO TXIKI ARRIAGAN



© Pedro Chamizo



HANSEL & GRETEL



© Ópera Navarra

CUENTO DE NAVIDAD

urtarrilak 3-5 enero



© Pedro Chamizo

HANSEL & GRETEL

martxoak 11, 12 marzo



© Quincena musical

ITSASOTIK

maiatzak 6, 7 mayo



EL FLAUTISTA DE HAMELIN

urriak 14, 15 octubre

+ info: www.teatroarriaga.eus

Bilboko Dokumentalen
eta Film Laburren
Nazioarteko Festivala

Inaugurazio ekitaldian, ZINEBiren Ohorezko Mikeldi saria (Zinemaldiaren ohorezko saria) jaso zuen **Félix Linares** kazetari eta kritikari zinematografikoak, Arriagako agertokian, zinemaren hedapenean eta sustapenean egindako ibilbide profesional luzea aitortzeko. Era berean, Jaialdiaren 64. edizioko Ohorezko Mikeldi sariaren irabazleak, **Albert Serra** zinemagile katalanak, **Frederick Wiseman** zinema dokumentalaren maisu estatubatuarra emandako saria jaso zuen, bere izenean. Frederick Wisemanek ezin izan zuen Estatu Batuetatik Bilbora joan bere osasun egoerak bat-batean okerrera egin zuelako. Eta, ondorioz, ospitalean geratu behar izan zuen. Bestalde, **Rita Azevedo Gomes** zuzendari portugaldarrak ohorezko saria jaso zuen Gonzalo Olabarria Bilboko Udaleko Kultura eta Gobernantzako zinegotziaren eskutik, lehiaketako palmares ofizialaren sariak banatu ziren amaierako galan.

La 65ª edición de ZINEBI – Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao, que reunió 128 películas llegadas de 43 países de todo el mundo, se celebró entre los días 10 y 17 de noviembre. Se inició oficialmente con el acto de inauguración en el Teatro Arriaga, dirigido –como el de clausura– por el colectivo **La Dramática Errante**, integrado por María Goiricelaya y Ane Pikaza. Profesionales del cine vasco como la actriz **Ane Gabarain** –premio Goya a la mejor actriz de reparto en 2024– o la ganadora del Goya **Nerea Torrijos** participaron, entre otros, en ambas ceremonias, que contaron con la música en directo de **ZABALA** –en la gala de inauguración– y de los vizcaínos **J Martina** –en la clausura.

En el acto de inauguración, recibió el Mikeldi de Honor de ZINEBI (premio honorífico del Festival) en el escenario del Arriaga el periodista y crítico cinematográfico **Félix Linares**, en reconocimiento a una larga trayectoria profesional dedicada a la difusión y promoción del cine. Asimismo, el ganador del Mikeldi de Honor de la 64ª edición del Festival, el cineasta catalán **Albert Serra**, recogió en nombre del otro premiado en esta edición, el maestro estadounidense del cine documental **Frederick Wiseman**, quien no pudo desplazarse desde los Estados Unidos a Bilbao a causa de un repentino empeoramiento de su estado de salud que le obligó a permanecer en un centro hospitalario. Por su parte, la directora portuguesa **Rita Azevedo Gomes** sí que recogió el galardón honorífico de manos del concejal de Cultura y Gobernanza del Ayuntamiento de Bilbao, Gonzalo Olabarria, en el transcurso de la gala de clausura en la que se entregaron los premios del palmarés oficial del certamen.

Aza. 10–17 Nov. **ZINEBI**65
2023

Bilboko Dokumentalen
eta Film Laburren
Nazioarteko Jaialdia

International Festival
of Documentary and
Short Film of Bilbao

Festival Internacional
de Cine Documental y
Cortometraje de Bilbao

Film Laburren Nazioarteko Lehiaketaren Nazioarteko Epaimahaiak *Beyond the Other Shore* (**Pek Jia Hao eta Ang Jia Jun**, 2023) Singapurreko fikziozko filma nabarmendu zuen **ZINEBI Sari Nagusiarekin**. Bestalde, ondoko beste film hauek saritu zituzten: *Ximinoa* (**Itziar Leemans**, 2023), Euskal Zinemaren Sari Nagusia; *El soldao* (**Alejandro Cabrera**, 2023), Espainiako Zinemaren Sari Nagusia; *It Turns Blue* (**Shadi Karamroudi**, 2023) Irango ekoizpena, fikziozko film labur onenaren Mikeldi saria; *La perra* (**Carla Melo**, 2023) Frantzia-Kolonbiako koprodukzioa, animaziozko film labur onenaren Mikeldi saria; eta *The Veiled City* (**Natalie Cubides-Brady**, 2023) britainiarra, film labur dokumental onenaren Mikeldi saria. Azken horrek, ZINEBI Sari Nagusiaren irabazleak bezalaxe, Estatu Batuetako Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademiaren Oscar sarietarako kalifikazioa lortu du. Gainera, *Valerija* (**Sara Jurinčič**, 2023) dokumental kroaziarra EFA 2024 Sarirako hautagai aukeratu zuten Film Labur Onenaren kategorian.

Film laburren lehiarekin batera, eta Sail Ofizialaren barruan, ZIFF – ZINEBI First Film, *opera prima* film luzeei eskainitako nazioarteko lehiaketaren zazpigarren edizioa aurkeztu zen. Aurten, aurretik Estatuan proiektatu gabeko bederatzik film aurkeztu ziren. Sari Nagusia **Maciek Hamela** erreizadorearen *In the Rearview* (2023) koprodukzio franko-poloniar-ukrainararentzat izan zen.

ZINEBIren 65. edizioak **Iván Zulueta** euskal zinemagilearen jaiotzaren 80. urteurrena ospatu zuen eta, egilearen argitaratu gabeko materialaren ia zortzi ordu proiektatzeaz gain –Espainiako Filmategiak 2022an zaharberritu eta digitalizatu-, programazioa *Plena pausa* filmarekin itxi zuen, Arriaga Antzokian Granadako Los Planetas musika taldearen buruak Zulueta irudiei buruz egindako zuzeneko emanaldiarekin.

ZINEBI 1974tik FIAPFek (Film Ekoizleen Elkarten Nazioarteko Federazioak) film labur eta dokumental kategorian aitortzen duen Estatuko A Klaseko nazioarteko jaialdi bakarra da. Gainera, ZINEBI Hollywoodeko Akademiak Oscar sariaren kalifikatzaile gisa, Britainia Handiko Akademiak BAFTA sarietarako, Espainiako Akademiak Goya sarietarako eta Europako Zinemaren Akademiak urteko Europako Film Labur Onenaren sarirako izendatu dute.



El Jurado Internacional del Concurso Internacional de Cortometraje destacó con el **Gran Premio ZINEBI** a la película de ficción singapurense *Beyond the Other Shore* (**Pek Jia Hao y Ang Jia Jun**, 2023); concedió el Gran Premio del Cine Vasco a *Ximinoa* (**Itziar Leemans**, 2023); el Gran Premio del Cine Español a *El soldao* (**Alejandro Cabrera**, 2023); el Mikeldi al mejor cortometraje de ficción para la producción iraní *It Turns Blue* (**Shadi Karamroudi**, 2023); el Mikeldi al mejor cortometraje de animación para la coproducción franco-colombiana *La perra* (**Carla Melo**, 2023); y el Mikeldi al mejor cortometraje documental para la británica *The Veiled City* (**Natalie Cubides-Brady**, 2023) que, como el ganador del Gran Premio ZINEBI, logra la calificación para los premios Oscar de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Estados Unidos. Además, el documental croata *Valerija* (**Sara Jurinčič**, 2023) fue elegido candidato al Premio EFA 2024 en la categoría de Mejor Cortometraje.

Paralelamente a la competencia de cortometrajes, y dentro de la Sección Oficial, se presentó la séptima edición de ZIFF – ZINEBI First Film, el concurso internacional dedicado a largometrajes *opera prima*. Este año se presentaron nueve películas no proyectadas anteriormente en el Estado. El Gran Premio fue para la coproducción franco-polaco-ucraniana *In the Rearview* (2023), del realizador **Maciek Hamela**.

La 65ª edición de ZINEBI celebró el 80 aniversario del nacimiento del cineasta vasco **Iván Zulueta** y, además de proyectar casi ocho horas de material inédito del autor –restaurado y digitalizado en 2022 por la Filmoteca Española-, cerró su programación con *Plena pausa*, la actuación en directo en el Teatro Arriaga de J, el líder de la banda granadina Los Planetas, sobre imágenes de Zulueta.

ZINEBI es el único festival internacional de Clase A del Estado que la FIAPF (Federación Internacional de Asociaciones de Productores de Films) reconoce desde 1974 en la categoría de cortometraje y documental. Además, ZINEBI está acreditado por la Academia de Hollywood como calificador de los premios Oscar; por la academia británica para los premios BAFTA; por la academia española para los premios Goya; y por la Academia del Cine Europeo para el galardón al mejor cortometraje europeo del año.

ZINEBI Grand Award
Saria • Award • Premio

Bilbao

Beyond the Other Shore (波罗蜜)

Pek Jia Hao & Ang Jia Jun - Singapore - 15' - 2023 - FIC



Sail Ofiziala – Official Selection – Sección Oficial
Film Laburren Nazioarteko Lehiaketa · Short Film International
Competition · Competencia Internacional de Cortometraje

#zinebi65

ZINEBI Grand Award
Saria • Award • Premio

Bilbao

Beyond the Other Shore (波罗蜜)

Pek Jia Hao & Ang Jia Jun - Singapore - 15' - 2023 - FIC



Sail Ofiziala – Official Selection – Sección Oficial
Film Laburren Nazioarteko Lehiaketa · Short Film International
Competition · Competencia Internacional de Cortometraje

#zinebi65

ZIFF ZINEBI First Film Grand Award
Saria • Award • Premio

Bilbao

In the Rearview (Skąd dokąd)

Maciek Hamela - Pol/Fra/Ukr - 84' - 2023 - DOC



© Filip Wolski - Cinephil Docs

Sail Ofiziala – Official Selection – Sección Oficial
ZIFF - ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketa · International
Competition · Competencia Internacional

#zinebi65

72

ZIFF ZINEBI First Film Grand Award
Saria • Award • Premio

Bilbao

In the Rearview (Skąd dokąd)

Maciek Hamela - Pol/Fra/Ukr - 84' - 2023 - DOC



Sail Ofiziala – Official Selection – Sección Oficial
ZIFF - ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketa · International
Competition · Competencia Internacional

#zinebi65

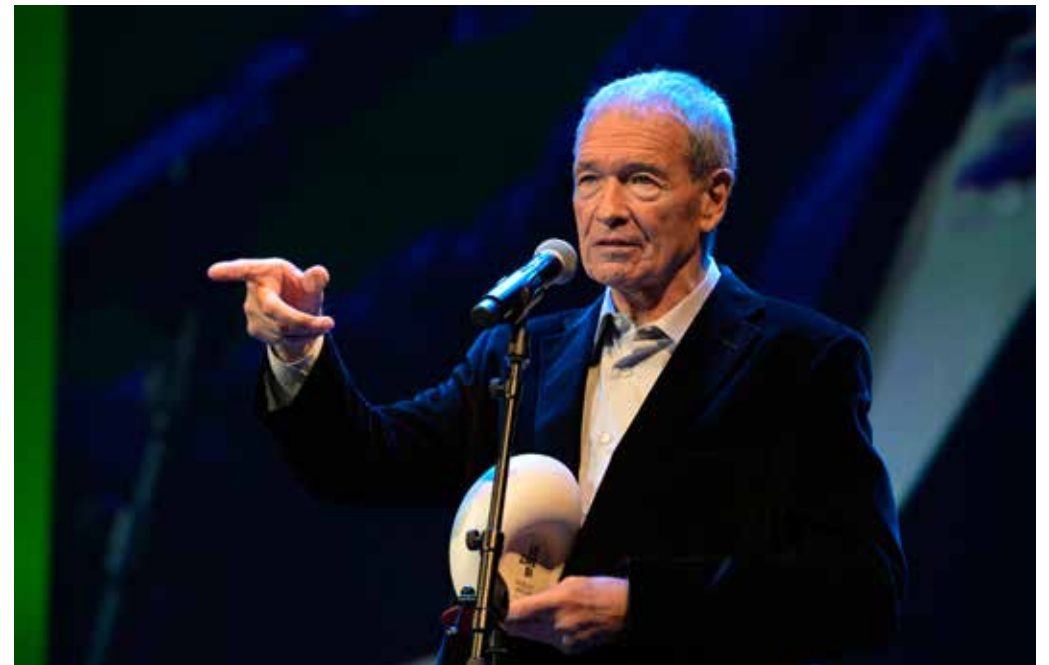
73



74



75





KOLABORAZIOAK COLABORACIONES

LUCIA LACARRA BALLET

GuggenheimBILBAO

BILBOKO ARTE
EDER MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO

MUSEO GUGGENHEIM
GUGGENHEIM MUSEOA

MUSEO DE BELLAS ARTES
ARTE EDERREN MUSEOA

Arriaga Antzokiak eragile aktiboa eta protagonista izan nahi du kulturaren difusioan, Bilbon, eta horretarako lankidetzak akordio egonkor bat du hiriko museo erakunde nagusiekin: Guggenheim museoa eta Arte Ederren museoa. Bi kultura zentro horiekin konpromiso bat dugu elkarrekiko bazkideei deskontu garrantzitsuak eskaintzeko sarreretan, baita jardueren sustapenean eta promozioan ere.

El Teatro Arriaga guiado por la pretensión de ser un agente activo y protagonista de la difusión cultural en Bilbao mantiene a un acuerdo estable de colaboración con las instituciones museísticas más destacadas de la villa: el Museo Guggenheim y el museo de Bellas Artes. Con ambos centros culturales hay un compromiso mutuo de ofrecer importantes descuentos en los precios de las entradas a los/as socios/as recíprocos/as, así como en la promoción y difusión.

ABAO | BILBAO
OPERA

ABAO
OLBE

OLBE Operako Lagunen Bilboko Elkartek eta Arriaga Antzokiak lankidetzak hitzarmen bat sinatu zuten 2006an etorkizuneko opera-zaleei, hots, haurrei zuzendutako operak eskaintzeko Arriaga Antzokian. Proiektu horri Abao Txiki Arriaga Antzokian deitu zitzaion. 2023an zehar publikoaren artean arrakasta handia lortu duten produkzio berriak eskaini zaizkie haur eta helduei.

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera ABAO y el Teatro Arriaga firmaron en el año 2006 un convenio de colaboración para ofrecer en nuestro escenario la representación de títulos de ópera pensados para los niños y niñas que un día formarán, como esperamos, la nueva afición operística. El proyecto recibió el nombre de Abao Txiki en el Arriaga. A lo largo de 2023 ha seguido deleitando a niños y adultos con nuevas producciones y gran éxito de público.



CAIN, OVERO IL PRIMO OMICIDIO

A man with glasses and a beard, wearing a dark suit and a red bow tie, stands in the center of a room. He is holding a clipboard and looking towards the left. Behind him, a group of children are kneeling on the floor, with their hands behind their heads. The room has large, arched windows in the background, and the lighting is somewhat dim, with a blueish tint. The overall scene suggests a formal or official setting, possibly a school or a government building.

**BERTARATUEN ETA OKUPAZIOAREN
ESTATISTIKAK
ESTADÍSTICAS DE
ASISTENCIA Y OCUPACIÓN**

LOS CHICOS DEL CORO

82

82

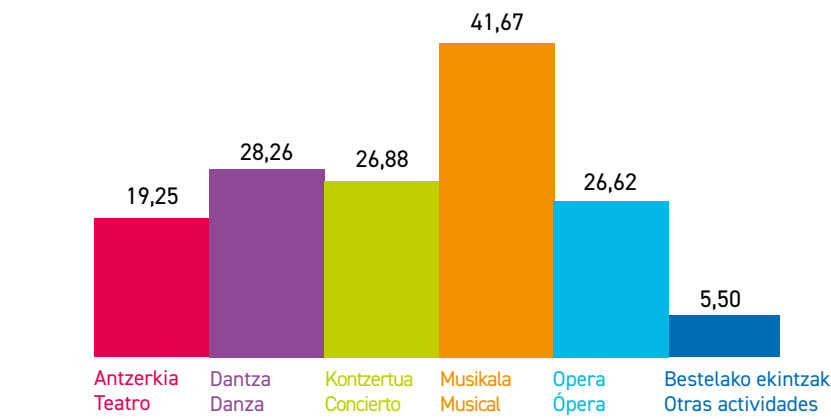
83



IKUSENTZULEEN BATEZBESTEKOA SAIOEN ARABERA (2023)				
PROMEDIO DE ESPECTADORES/AS POR FUNCIÓN (2023)				
84	Cuento de Navidad	732	Klasikoen XVI Irakurketa	1.500
	El beso de la mujer araña	608	Orgia	504
	Los santos inocentes	966	Zinegoak 2023	932
	Ballet du Grand Théâtre de Genève	799	Los chicos del coro	838
	Las migas	724	Plátanos, cacahuets y lo que el viento se llevó	486
	Síface	528		
	Lectura fácil	867	Mago Yunke	677
	Ballet BC	702	La celestina	778
	La lucha por la vida	504	Bilbao Open House	500
	Las que fueron silencio	576	Uz: el pueblo	545
	Musika-Música inauguración	1.078	El flautista de Hamelin	650
	HAUsPOZ	1.106	Lucía Lacarra Ballet: Lost Letters	794
	Hansel & Gretel	707	Victor Manuel	1.121
	Benito Lertxundi	1.120	La isla del aire	887
	Galerna, azken bidaia	806	Malos tiempos para la lírica	190
	Paraíso perdido	389	Zinebi 65	671
	Historias extraordinarias	1.122	J de Los Planetas presenta	
	Amistad	701	Plena Pausa	505
	Cain, Overo il primo omicidio	705	Mefisto for ever	322
	Gala Tutto Verdi	700	El traje	1.068
	Nevenka	335	Pasión Vega	836
	Silvia Pérez Cruz	1.118	Equus	468
	Ermonela Jaho	335	Gran circo acrobático de China	1.030
	Eñaut Elorrieta	626	Chicago Mass Choir	551
	Todas las canciones de amor	638	La vida es sueño	791
	Luz Casal	1.118	Bilbainadas 2023	859
	Aniversario Cruz Roja	667	The New Orleans gospel stars	965
	Itxasotik	407	Banda Municipal - Ballet Olaeta	939
	Cantando bajo la lluvia	736	Leioa Kantika Korala	915
	Las guerras de nuestros antepasados	614	Charlie y la fábrica de chocolate	1.068
	Hofesh Shechter Company	481	Espacio Foyer - Escenario - Escenario abierto	217
	XXVI Certamen Teatro Escolar	620		
	Faemino y Cansado	1.113	Visitas guiadas	18

ARETOAREN OKUPAZIOA / % - IKUSKIZUNEN ARABERA (2023)			
OCUPACIÓN DE LA SALA / % - POR ESPECTÁCULO (2023)			
Cuento de Navidad	68,12%	Klasikoen XVI Irakurketa	100,00%
El beso de la mujer araña	54,40%	Orgia	45,90%
Los santos inocentes	86,36%	Zinegoak 2023	100,00%
Ballet du Grand Théâtre de Genève	75,31%	Los chicos del coro	74,28%
Las migas	64,76%	Plátanos, cacahuets y lo que el viento se llevó	43,59%
Siface	47,31%		
Lectura fácil	77,30%	Mago Yunke	60,64%
Ballet BC	62,86%	La celestina	69,22%
La lucha por la vida	45,17%	Bilbao Open House	100,00%
Las que fueron silencio	51,85%	Uz: el pueblo	48,83%
Musika-Música inauguración	100,00%	El flautista de Hamelin	60,44%
HAUsPOZ	100,00%	Lucía Lacarra Ballet: Lost Letters	71,05%
Hansel & Gretel	63,49%	Victor Manuel	100,00%
Benito Lertxundi	99,91%	La isla del aire	79,17%
Galerna, azken bidaia	74,84%	Malos tiempos para la lírica	16,98%
Paraíso perdido	34,92%	Zinebi 65	88,50%
Historias extraordinarias	100,00%	J de Los Planetas presenta	
Amistad	62,81%	Plena Pausa	45,25%
Cain, Overo il primo omicidio	63,29%	Mefisto for ever	28,80%
Gala Tutto Verdi	63,06%	El traje	95,14%
Nevenka	29,97%	Pasión Vega	75,18%
Silvia Pérez Cruz	100,00%	Equus	41,93%
Ermonela Jaho	29,44%	Gran circo acrobático de China	91,96%
Eñaut Elorrieta	56,19%	Chicago Mass Choir	49,46%
Todas las canciones de amor	57,17%	La vida es sueño	73,79%
Luz Casal	99,87%	Bilbainadas 2023	87,65%
Aniversario Cruz Roja	86,51%	The New Orleans gospel stars	85,93%
Itxasotik	35,76%	Banda Municipal - Ballet Olaeta	85,13%
Cantando bajo la lluvia	68,33%	Leioa Kantika Korala	90,86%
Las guerras de nuestros antepasados	55,00%	Charlie y la fábrica de chocolate	95,84%
Hofesh Shechter Company	43,14%	Espacio Foyer - Escenario - Escenario abierto	72,82%
XXVI Certamen Teatro Escolar	68,89%		
Faemino y Cansado	97,40%	Visitas guiadas	60,30%

BILDUTAKO DIRUA IKUSLE ETA GENEROAREN ARABERA (2023) EUROTAN
RECAUDACIÓN POR ESPECTADOR/A Y GÉNERO (2023) EN EUROS

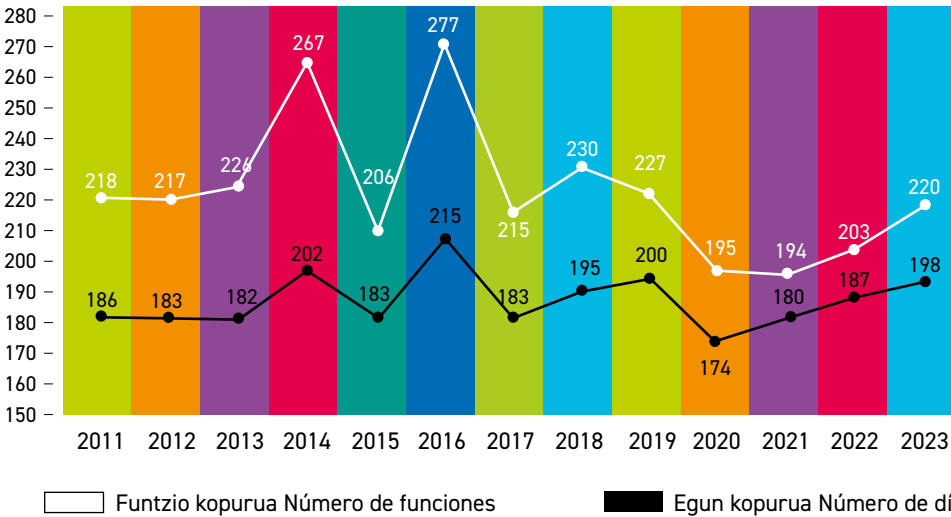


BATEZBESTEKO PREZIOAK ESERLEKUEN ARABERA (2023) EUROTAN
PRECIOS PROMEDIO POR LOCALIDAD (2023) EN EUROS

	BESAULKIA ETA PLATEA BUTACA Y PLATEA	PALKUA PALCO	ANFITEATROA ANFITEATRO	GOIALDEA PARÁISO
Antzerkia Teatro	25,76	21,57	18,43	13,48
Opera Ópera	45,00	37,00	32,00	21,00
Opera Abao txiki	17,25	17,25	17,25	17,25
Dantza Danza	42,75	35,25	30,25	20,25
Kontzertua Concierto	36,83	32,50	27,44	19,78
Musikala Musical	59,00	54,67	31,33	20,67
Bestelako ekintzak Otras actividades	5,50	5,50	5,50	5,50
Orokorra General	31,64	27,55	22,79	16,66

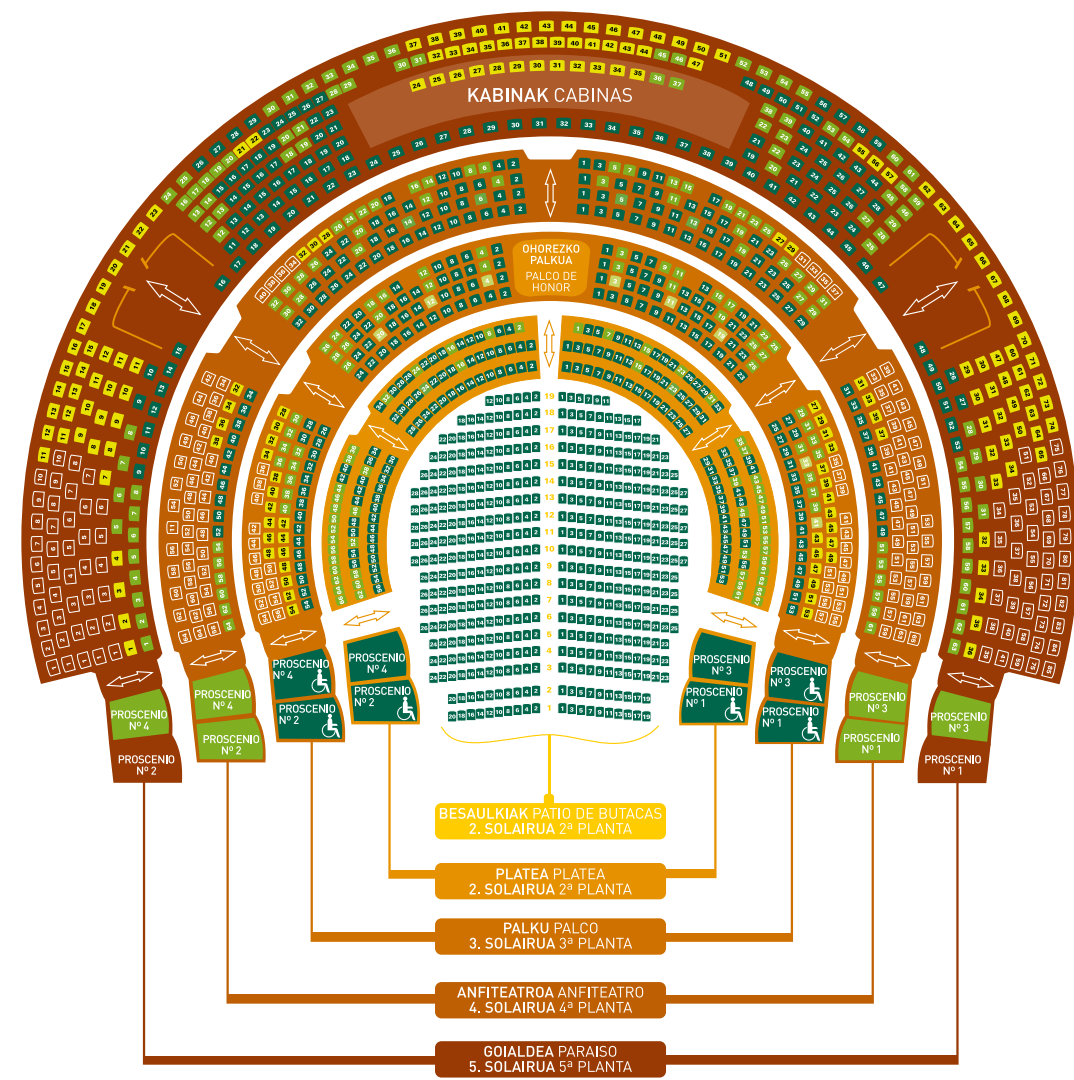
Oharra: Deskontuak aplikatzen ziren baino lehenagoko prezioak dira, esate baterako, ikuslearen egunetako edo taldeei egindako deskontuak...
Nota: Se trata de precios anteriores a la aplicación de descuentos, tales como días del espectador, descuentos a grupos...

EGUN KOPURUA - FUNTZIO KOPURUA. BILAKAERA (2009-2022)
NÚMERO DE DÍAS - NÚMERO DE FUNCIONES. EVOLUCIÓN (2009-2022)





ANTZOKIAREN PLANUA PLANO DEL TEATRO



IKUSPENIA VISIBILIDAD

- Osoa Normal
- Lateral edo zutabeen aldekoa Lateral o zona de columnas
- Murriztua Reducida
- Itsua Nula

**ARRIAGA ANTZOKIAREN
PRODUKZIOAK
PRODUCCIONES PROPIAS
DEL TEATRO ARRIAGA**

PRODUKZIOAK PRODUCCIONES

SIFACE L'AMOR CASTRATO

Hainbat egile / Varios autores

2023ko otsailean estreinatutako oratorioa

Concierto estrenado en febrero de 2023

Arriaga Antzokiaren produkzioa

Producción del Teatro Arriaga

LA LUCHA POR LA VIDA

Pío Baroja

2023ko otsailean estreinatua

Estrenada en febrero de 2023

Arriaga Antzokiaren produkzioa, Madrilgo Teatro

Españolekin Koprodukzioan

Producción del Teatro Arriaga en coproducción

con el Teatro Español, de Madrid

CAIN, OVERO IL PRIMO OMICIDIO

Alessandro Scarlatti

2023ko apirilean estreinatutako oratorioa

Oratorio estrenado en abril de 2023

Arriaga Antzokiaren produkzioa

Producción del Teatro Arriaga

ORGIA

Pier Paolo Pasolini / Hèctor Parra

2023ko ekainean mundu mailan estreinatutako
opera

Ópera de estreno mundial en junio de 2023

Koprodukzioa: Arriaga Antzokia, Gran Teatre del

Liceu eta Castell Peralada jaialdia

Coproducción: Teatro Arriaga, Gran Teatre del

Liceu y Festival Castell Peralada

FESTEN

Thomas Vinterberg

2023ko urrian estreinatua

Estrenada en octubre de 2023

Arriaga Antzokiaren produkzioa

Producción del Teatro Arriaga



LA LUCHA POR LA VIDA

HARREMANAK CONTACTO

ARRIAGA ANTZOKIA
TEATRO ARRIAGA
Plaza del Arriaga, 1
48005 BILBAO

ARGIBIDE BULEGOA
OFICINA DE INFORMACIÓN
94 479 20 36
informacion@teatroarriaga.eus

TELEFONOGUNEA
CENTRALITA
94 416 35 33

www.teatroarriaga.eus

Jarrai gaitzazu:
Síguenos en:



ZINEBI
94 424 55 07
www.zinebi.eus

ESKER ONAK AGRADECIMIENTOS

EL CORREO

Noticias de Bizkaia
Deia

 **Bizkaia**
foru aldundia
diputación foral



SEIZ
90
ANIVERSARIO
Radio Bilbao

mondragon
Lingua

FCC
Medio Ambiente

GARA

www.teatroarriaga.eus



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA